

Vuelve a Nueva York 'Puerto Rico Fua!'



ERASE UNA VEZ - La premiada obra "Puerto Rico, Fua!", en la versión del Teatro Circulo de Nueva York, se enciende en la ciudad por una breve temporada con ocasión del Año de la Herencia Puertorriqueña. La ópera de la adaptación de Carlos Ferrari, con dirección de Luis Cañabarro, relata la historia de la isla y su historia de invasiones permanentes en clave de comedia musical satírica.

JUAN FERNANDO BARRIO

Casi en el principio de los tiempos, cuando Dios separaba la oscuridad de la luz, en algún momento de solaz y abandono en una réplica del Paraíso en una hermosa y fértil isla del Caribe que concedió para ilimitado disfrute a los indios Tainos. Pero aquí, que durante una de las prolongadas fiestas divinas para reponerse de tanta labor, aparecieron en las costas de Borinquén las carabelas españolas... y ¡fua!, se concluyó a una era de invasiones que aún no concluye. Porque con los españoles, los portugueses y el hierro, llegaron también la explotación y la desmedida ambición entre muchos otros males. Y con los colonizadores, o tras ellos, invadirían la isla las enfermedades incurables, las infecciones epidémicas... Con los infatigables hurones colándose entre unás y otras. Y a la partida de los españoles, largos siglos después, sucedería el arribo de los españoles cancos, que traería a la zaga la invasión del idioma inglés, las oleadas de turistas y bombazos, una vez consumada la apropiación de Vieques para los ejercicios bélicos [Fua, fua, fuoooooooooóóó!]

Esa, a grandes rasgos, es la premisatísima obra teatral de Carlos Ferrari, recordada la historia de la isla -y su estado de invasión permanente- en clave de comedia musical naïf, aunque no por ellos menos punzante, crítica, agriñada y por momentos francamente cómica.

El Fua original, una de las piezas más celebradas y exitosas en la historia del teatro puertorriqueño (y una de las más atacadas por los detractores) se estrenó en Juan en 1974 bajo la dirección del propio Ferrari, autor entre muchas otras obras de "La guagua aérea 2: El sueño del regreso". Además de convertirse en una sensación inmediata, al ser entendida por muchos como una denuncia de la ocupación estadounidense y un clamor por el autodeterminismo de la isla, se colocaría en el centro de una álgida controversia.

Ferrari, con el grupo "Teatro del Sesentío" ("Puerto Rico, Fua!" por diversas partes del mundo y lo mantuvo en repertorio durante muchos años. De hecho, llegó a ser algo tan preciado para su creador que negó una y otra vez a ceder los derechos teatrales o directores... Hasta el año pasado, cuando el Teatro Circulo de Nueva York (ganador la temporada pasada de los prestigiosos premios OBIE), después de varios años de insistencia y no poco



Foto: Luis Cañabarro

ABIGARRADOS PERSONAJES - Los ocho actores de "Puerto Rico, Fua!" se multiplican en una brillante lista de personajes que dialogan, cantan y bailan por el escenario en una sucesión de viñetas, historias, canciones, melodías, escenas cómicas, musicales, satíricas, paródicas, burlescas y parvas, entre otras, que van al fondo de la isla desde la época de los aborígenes.

esfuezos, consiguió los derechos de la obra y realizó una adaptación, actualizando la pieza para incluir otros temas contemporáneos como los nuyoricanos, Vieques, el Chupacabras, el consumismo y la destrucción de los recursos naturales de la isla.

En la nueva versión, dirigida por Luis Cañabarro, ocho actores/cantantes que interpretan cada uno al menos cuatro papeles, dan nueva vida a El Fua en una dinámica y entretenida realización que divide la obra en viñetas, cada una de las cuales se centra en un tema específico que desarrolla e ilustra con canciones, música y baile. Por el escenario desfilan, cantan y bailan indios, conquistadores, soldados, sacerdotes, esclavos, curanderos, campesinos, prostitutas, payasos, turistas y un largo y abigarrado etcétera.

Wanda Antigua ganadora de un premio HOLA, por su participación en "Puerto Rico, Fua!" y dos premios ACE como mejor actriz por la obra "¡Que felices son las Barbies!" y otro por "Los Solos Truncos", visitó recientemente las instalaciones del diario La Prensa para hablarles de este montaje y su reposición en Nueva York durante una breve temporada.

"Fue muy difícil obtener los derechos", nos contó Wanda. "Los integrantes del Teatro Circulo estuvimos tres años tratando de conseguirlos y de recaudar fondos para montarlo pues es una obra que tiene unos costos muy altos. Es sin duda el proyecto más ambicioso asumido por la compañía hasta

la fecha. Finalmente estrenamos "Puerto Rico, Fua!" el año pasado y también aquí fue un éxito total. Pero mucha gente se quedó sin verla, y ahora, para celebrar el mes de la Herencia Puertorriqueña, se va a reestrenar. En esta ocasión será una breve temporada de unas tres semanas... y es posible que no se vuelva a presentar, o por lo menos no en mucho tiempo pues los costos son altos. Seguramente será la última oportunidad para ver Puerto Rico, Fua! en Nueva York."

El elenco, de lujo, está conformado por José Cheo Oliveras, Eva Vásquez, Wanda Antigua, Bill Blechinger, Frank Rodríguez, Juanmelo González, Johany Ramos y Bettina Mercado, que es también la coreógrafa de la pieza. La obra está dirigida por Luis Cañabarro, el director del gran éxito de crítica y de público "La Lupe" y los arreglos musicales son del arreglista y compositor David Quiroga.

Inicialmente la obra se presentará un solo fin de semana -desde el 9 hasta el 11 de noviembre- en el Dicapo Theatre, localizado en el 184 E. de la calle 78 en la esquina de la Ave. Lexington en Manhattan. Luego se trasladará al Blue Heron Arts Center, donde estará en cartelera entre el 15 y el 25 de este mes. Las funciones se realizan de jueves a sábado a las 8:00 p.m. y domingos a las 3:00 p.m.

La entrada general es de \$30 y \$25 para estudiantes y personas mayores. Para mayor información lláman a Teatro Circulo al 212-242-4460.